

D O D A T O K č. 04575/2015-PNZ -P40666/05.06
k nájomnej zmluve č. PNZ P40666/05.00

Čl. I
Zmluvné strany

Prenajímateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka

Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky

v zastúpení : Ing. Jozef Guman - riaditeľ Regionálneho odboru SPF Prešov
podľa poverenia č.j. SPFZ/2015/092610 zo dňa 21.9.2015

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu IBAN : SK35 8180 0000 00700000 1638

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

IČ DPH: SK2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajímateľ")

a

Nájomca:

JAGER SLOVAKIA, s. r. o.

sídlo: Záhradná 44, 082 72 Krivany

štatutárny orgán: Ing. Ján Gergelčík - konateľ

bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu: 1686375855/0200

IČO: 36450995

DIČ: 2020004679

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Prešov, Oddiel Sro, vložka č. 10746/P
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve:

Čl. II

1. Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2015 na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15. 10. 2015. Súčasne je predmetom dodatku doplnenie ustanovení o podmienkach nájmu a ukončení nájomnej zmluvy.

Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15. 10. 2015, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere.

Celková výmera užívaných pozemkov	524,7929 ha
z toho: vlastnícky doloženej pôdy	338,0021 ha
Prenájom od SPF celkom	186,7908 ha
z toho : SR - SPF	64,7158 ha
NV - SPF	122,0750ha

Prenajatá výmera v roku 2015 v ha :

Vlastníctvo			stav k 01.01.2015	úbytok/nárast v r. 2015	stav k 15.10.2015
SR-SPF			42,0466	+22,6692	64,7158
NV-SPF			159,1964	-37,1214	122,0750
SPF celkom			201,2430	-14,4522	186,7908
Známy vlastník			323,5499	+14,4522	338,0021
Prenajatá výmera spolu			524,7929	0,0000	524,7929

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha

Stav k 15. 10. 2015 : príloha č. 2 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku

Čl. IV

Celková výmera prenájatých pozemkov v správe SPF:	186,7908 ha
z toho : poľnohospodárska pôda	103,3650 ha
TTP	83,4258 ha

Celková výška nájomného za rok 2015 vo výške 2 100,67 €

1. splátka nájomného za rok 2015, splatná k 30. 09. 2015	1308,54 €
2. splátka nájomného za rok 2015, splatná k 15. 12. 2015	792,13 €

V prílohe č. 1 je uvedená špecifikácia pozemkov – výpočet nájomného v zmysle dohodnutej sadzby nájomného podľa katastrálnych území a druhu pozemkov.

Čl. V

Čl. VII Podmienky nájmu v nájomnej zmluve sa dopĺňa o nasledujúce body:

14. Nájomca je oprávnený vykonať výrub náletových drevín s obvodom kmeňa do 40 cm, meraným vo výške 130 cm nad zemou a súvislé krovité porasty pri údržbe poľnohospodárskych pozemkov pri dodržaní ustanovení zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov. Nájomná zmluva nahrádza súhlas vlastníka, resp. správcu na pozemkoch tvoriacich predmet nájmu (§ 47 ods.3 zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov). Pri výrube drevín s obvodom kmeňa nad 40 cm, meraným vo výške 130 cm nad zemou, je potrebný súhlas prenajímateľa a na objem vytťaženej drevnej hmoty bude uzatvorená samostatná kúpnopredajná zmluva.
15. Nájomca sa zaväzuje, že v prípade ak o prenajaté pozemky prejaví záujem mladý poľnohospodár alebo poľnohospodár spĺňajúci podmienky malého podniku alebo mikropodniku podľa ustanovenia § 14 ods. 9 až 13 zákona č. 330/1991 Zb. o pozemkových úpravách, usporiadaní pozemkového vlastníctva, pozemkových úradoch, pozemkovom fonde a o pozemkových spoločenstvách v znení neskorších predpisov, uzatvorí s prenajímateľom dodatok o znížení výmery predmetu nájmu, na ktorú bude mať nárok mladý poľnohospodár alebo poľnohospodár spĺňajúci podmienky malého podniku alebo mikropodniku podľa cit. zákona.

Čl. VI

Čl. VIII bod 2. Skončenie nájmu v nájomnej zmluve sa dopĺňa o nasledujúce písmeno o):

Prenajímateľ môže od zmluvy odstúpiť aj pred uplynutím dohodnutého času nájmu, ak nájomca neuzatvorí dodatok o znížení výmery predmetu nájmu, na ktorú bude mať nárok mladý poľnohospodár alebo poľnohospodár spĺňajúci podmienky malého podniku alebo mikropodniku podľa ustanovenia § 14 ods. 9 až 13 zákona č. 330/1991 Zb. o pozemkových úpravách, usporiadaní pozemkového vlastníctva, pozemkových úradoch, pozemkovom fonde a o pozemkových spoločenstvách v znení neskorších predpisov.

Čl. VII

1. Nájomca súhlasí so zverejnením tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že zmluva bude zverejnená v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ju zverejniť.
2. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu tohto dodatku v rozsahu uvedenom v odseku 1 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.
3. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatkov ostávajú nezmenené.

4. Tento dodatok k nájomnej zmluve je vyhotovený v 4 vyhotoveniach (3 s prílohami a 1 bez príloh), z ktorých 1 vyhotovenie s prílohami obdrží nájomca a 3 prenajímateľ.
5. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok k nájomnej zmluve vlastnoručne podpisujú.
6. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V, dňa

V, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka
v zastúpení: Ing. Eduard Lörinc, Phd.
riaditeľ regionálneho odboru podľa poverenia
č.j. SPFZ/2015/111370 zo dňa 02. 11. 2015

.....
Ing. Ján Gergelčík
konateľ

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálnej riaditeľky
v zastúpení: Ing. Eduard Lörinc, Phd.
riaditeľ regionálneho odboru podľa poverenia
č.j. SPFZ/2015/111370 zo dňa 02. 11. 2015

Obec: Krivany

Okres: Sabinov

Kat. územie: Krivany

Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve 04575/2015-PNZ -P40666/05.06

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
191/1	8 9511	2	E	0	1	8 9511.00	2744.56	1 6419.46	1 9164.02
228/1	4 9244	2	E	0	1	4 9244.00	707.41	1 8068.72	1 8776.13
229	1629	14	E	0	1	1629.00	0.00	668.29	668.29
230/1	1228	7	E	0	1	1228.00	280.59	330.90	611.49
230/2	2652	7	E	0	1	2652.00	820.18	0.00	820.18
230/4	742	7	E	0	1	742.00	0.00	53.16	53.16
348/1	2105	7	E	0	1	2105.00	0.00	80.93	80.93
348/2	1172	7	E	0	1	1172.00	16.27	939.71	955.98
352/1	9 4469	2	E	0	1	9 4469.00	1104.12	4 3269.67	4 4373.79
352/2	440	7	E	0	1	440.00	0.00	63.86	63.86
353	4180	7	E	0	1	4180.00	33.39	2674.53	2707.92
360	1 4313	7	E	0	1	1 4313.00	1 3212.95	1100.37	1 4313.32
361/1	2 2349	7	E	0	1	2 2349.00	551.54	2991.53	3543.07
366	1932	7	E	0	1	1932.00	1925.19	1.86	1927.05
367	1 4725	2	E	0	1	1 4725.00	10.24	9493.02	9503.26
375	7189	7	E	0	1	7189.00	2223.06	0.00	2223.06
376/2	1 3777	7	E	0	1	1 3777.00	1 3776.57	0.00	1 3776.57
376/12	371	14	I	0	1	371.00	0.00	88.71	88.71
408	3 3128	2	E	0	1	3 3128.00	31.12	9068.30	9099.42
495/1	20 9074	2	E	0	1	20 9074.00	1979.79	2 5870.92	2 7850.71
577/1	3 7535	2	E	0	1	3 7535.00	140.30	8122.13	8262.43
578/1	1 3932	2	E	0	1	1 3932.00	1.07	3044.05	3045.12
578/2	7165	2	E	0	1	7165.00	257.88	1658.55	1916.43
578/3	586	14	E	0	1	586.00	0.00	148.01	148.01
722/1	4 9777	2	E	0	1	4 9777.00	1377.71	1 0419.92	1 1797.63
740	6488	14	E	0	4	6488.00	6402.19	0.00	6402.19

Obec: Krivany

Okres: Sabinov

Kat. územie: Krivany

Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve 04575/2015-PNZ -P40666/05.06

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
741/1	2943	14	E	0	1	2943.00	1884.31	250.95	2135.26
759	483	14	E	0	1	483.00	41.64	6.38	48.02
761	1190	14	E	0	1	1190.00	520.07	151.29	671.36
780	12 6828	2	E	0	1	12 6828.00	3897.97	2 6281.05	3 0179.02
781	98 5504	2	E	0	1	98 5504.00	6 5376.37	15 9119.68	22 4496.05
782	11 1636	2	E	0	1	11 1636.00	160.53	3 2098.01	3 2258.54
783	51 3292	7	E	0	1	51 3292.00	7783.92	14 2830.63	15 0614.55
784	18 0742	2	E	0	1	18 0741.98	8483.73	3 7977.78	4 6461.51
789	4 9142	2	E	0	1	4 9142.00	712.66	565.39	1278.05
790/1	28 7328	2	E	0	1	28 7328.00	2097.58	5 1839.70	5 3937.28
790/3	3 3544	2	E	0	0	3 3544.00	1387.61	2287.92	3675.53
791	16 3568	2	E	0	1	16 3568.00	2 1335.08	1 5008.32	3 6343.40
793	2 3400	2	E	0	1	2 3400.00	623.75	116.65	740.40
794	73 5187	2	E	0	1	73 5187.00	2 3556.70	13 5461.89	15 9018.59
795	21 7191	7	E	0	1	21 7191.00	3617.89	483.98	4101.87
796	1 1708	7	E	0	1	1 1708.00	3298.01	1817.59	5115.60
797	13 8109	7	E	0	1	13 8109.00	0.06	308.91	308.97
798	3 8072	7	E	0	1	3 8072.00	650.36	1 2314.24	1 2964.60
799	18 8399	2	E	0	1	18 8399.00	2 6092.02	4 2935.27	6 9027.29
800	21 4076	7	E	0	1	21 4076.00	12 3496.46	4 2017.02	16 5513.48
808	26 2563	7	E	0	1	26 2563.00	5847.43	1 0106.47	1 5953.90
809	31 7785	7	E	0	1	31 7785.00	4859.45	1 0061.07	1 4920.52
834	2100	14	E	0	1	2100.00	1627.22	6.24	1633.46
835	11 6655	7	E	0	1	11 6655.00	2335.52	7257.22	9592.74
836	1 2786	7	E	0	1	1 2786.00	595.65	1571.69	2167.34
839/1	9 0553	7	E	0	0	9 0553.00	8 7991.18	0.00	8 7991.18

Obec: Krivany

Okres: Sabinov

Kat. územie: Krivany

Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve 04575/2015-PNZ -P40666/05.06

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
842	5 6315	7	E	0	1	5 6315.00	1691.33	469.26	2160.59
849	3244	14	E	0	1	3244.00	258.96	6.50	265.46
850	664	14	E	0	1	664.00	342.39	2.42	344.81
852	10 5966	7	E	0	1	10 5966.00	0.00	1005.42	1005.42
853	18 8047	2	E	0	1	18 8047.00	1.45	4 1737.48	4 1738.93
855	4 3114	7	E	0	1	4 3114.00	1 7633.95	5081.39	2 2715.34
856	27 6988	7	E	0	1	27 6988.00	0.00	2806.70	2806.70
860	13 7184	7	E	0	1	13 7184.00	577.56	1 5882.12	1 6459.68
861	1 4655	7	E	0	1	1 4655.00	87.23	2109.29	2196.52
862	6 8654	7	E	0	1	6 8654.00	1513.91	1 2991.47	1 4505.38
863/1	912	7	E	0	1	912.00	911.58	0.00	911.58
863/2	600	7	E	0	1	600.00	600.24	0.00	600.24
864/1	14 8075	2	E	0	0	14 8075.00	6774.05	3 8070.18	4 4844.23
864/2	11 3666	7	E	0	0	11 3666.00	4080.92	1 7423.97	2 1504.89
865	8 9393	2	E	0	1	8 9393.00	256.05	2 2907.27	2 3163.32
866	19 2515	2	E	0	1	19 2515.00	611.98	2 7426.79	2 8038.77
870	17 1909	2	E	0	1	17 1909.00	4980.91	6 0616.95	6 5597.86
877	6688	14	E	0	1	6688.00	40.58	1265.73	1306.31
878	1257	14	E	0	1	1257.00	607.86	110.93	718.79
879/1	6037	14	E	0	1	6037.00	6036.58	0.00	6036.58
879/2	1968	14	E	0	1	1968.00	1828.40	0.00	1828.40
880/1	2 5012	14	E	0	1	2 5012.00	1 6685.48	914.57	1 7600.05
881	7931	14	E	0	1	7931.00	4925.40	403.66	5329.06
882	3 1012	14	E	0	1	3 1012.00	1 3433.84	2984.27	1 6418.11
884	3027	14	E	0	1	3027.00	281.73	0.95	282.68
885	1 0696	14	E	0	1	1 0696.00	2181.46	2085.66	4267.12

Obec: Krivany

Okres: Sabinov

Kat. územie: Krivany

Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve 04575/2015-PNZ -P40666/05.06

Parcela C							Prenajatá výmera		
Číslo	Výmera celková	Druh poz.	I/E	LV	EL	Prenajímaná výmera	SR-SPF	NV-SPF	SPOLU SPF
886	6301	14	E	0	1	6301.00	949.48	1502.79	2452.27
887	2 3728	14	E	0	1	2 3728.00	1 8789.40	1007.66	1 9797.06
888	3837	14	E	0	1	3837.00	109.96	685.87	795.83
889	5268	14	E	0	1	5268.00	43.67	1496.81	1540.48
890	2884	7	E	0	1	2884.00	0.00	924.72	924.72
896	3936	14	E	0	1	3936.00	2488.08	45.77	2533.85
897	5504	14	E	0	1	5504.00	146.47	333.35	479.82
898	1751	14	E	0	1	1751.00	1345.26	0.00	1345.26
1059	5 8429	11	E	0	313	5 8429.00	1 4760.94	1284.83	1 6045.77
1551	6 7238	7	E	0	1	6 7238.00	2 2291.35	1678.94	2 3970.29
1552/1	15 0827	7	E	0	1	15 0827.00	1 8670.32	1 1031.50	2 9701.82
1553	4662	7	E	0	1	4662.00	1743.51	0.00	1743.51
1555/1	13 1824	7	E	0	1	13 1824.00	8272.43	3 4853.83	4 3126.26
1561	1841	14	E	0	1	1841.00	345.44	0.00	345.44
1562	1 8518	7	E	0	1	1 8518.00	2427.00	0.00	2427.00
1581	2 0008	7	E	0	1	2 0008.00	1 3763.21	0.00	1 3763.21
1582	6480	7	E	0	1	6480.00	388.80	0.00	388.80
1589	6 1975	7	E	0	1	6 1975.00	781.72	9671.81	1 0453.53
1594	2869	14	E	0	1	2869.00	747.64	288.97	1036.61
1606	201	14	E	0	1	201.00	0.00	4.96	4.96
1612	4 0536	2	E	0	1	4 0536.00	6879.24	1 2182.43	1 9061.67

Sumárne údaje

Katastrálne územie: Krivany

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
orná pôda	431 4313	27	18 1582	85 2068	103 3650
trvalý trávny porast	328 7339	42	36 8751	35 2936	72 1687
vodná plocha	5 8429	1	1 4761	1285	1 6046
ostatná plocha	16 8562	29	8 2064	1 4461	9 6525
Spolu: 4	782 8643	99	64 7158	122 0750	186 7908

Celkom za nájomnú zmluvu: 04575/2015-PNZ -P40666/05.06

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
orná pôda	431 4313	27	18 1582	85 2068	103 3650
trvalý trávny porast	328 7339	42	36 8751	35 2936	72 1687
vodná plocha	5 8429	1	1 4761	1285	1 6046
ostatná plocha	16 8562	29	8 2064	1 4461	9 6525
Spolu: 4	782 8643	99	64 7158	122 0750	186 7908

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 7 - trvalý trávny porast, 11 - vodná plocha, 14 - ostatná plocha

Výpočet nájomného 2015 Príloha č. 1 k nájomnej zmluve č. 04575/2015-PNZ -P40666/05.06

katastrálne územie	zapísaný ROEP	druh pozemku [op*/ttp**]	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy SR v €	prenajatá hodnota pôdy NV v €	ročná sadzba nájmu	ročný nájom v €
Krivany	a	op	663.5830	18.1582	85.2068	12049.47	56541.78	2.200	1509.0075
Krivany	a	ttp	322.3661	46.5576	36.8682	15008.59	11885.05	2.200	591.6600
spolu				64.7158	122.075	27058.06	68426.83		2100.6675

katastrálne územie	zapísaný ROEP	druh pozemku [zp***]	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy SR v €	prenajatá hodnota pôdy NV v €	ročná sadzba nájmu	ročný nájom v €
spolu									

Sumár za všetky katastrálne územia

Druh pozemku	prenajatá výmera v ha	prenajatá hodnota pôdy v €	ročný nájom v €
orná pôda, ttp, ostatná pôda	186.7908	95484.89	2100.6675
spolu	186.7908	95484.89	2100.67

* op - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** ttp - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** zp - zahrnuté zastavané plochy a nádvoria a pozemky v rámci hospodárskych dvorov